

# R.A.C.G.

BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION  
N.º 172

DICIEMBRE 1966





# DESENGRASANTE ABRILLANTADOR

## "LIMPIA MEJOR"

Le ayudará a tener impecables las  
bandas blancas de las cubiertas de  
su coche.

DE LA NUEVA SERIE DE PRODUCTOS  
PARA LA LIMPIEZA DE SU HOGAR

# LAGARTO

100 AÑOS DE PRESTIGIO



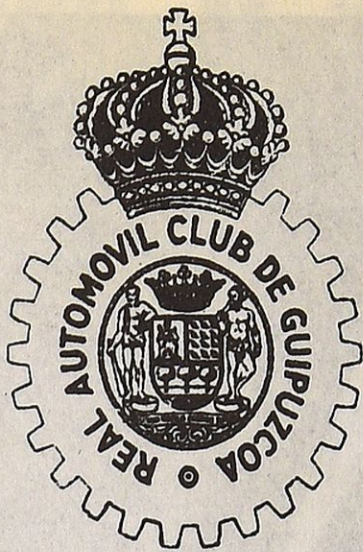
## *Finanzauto y Servicios, S. A.*

Autobuses y camiones **PEGASO** 

Furgones y camiones **SAVA AUSTIN** 

Carretillas elevadoras **HYSTER** 

**SAN SEBASTIAN:** Paseo Colón, 29 - Teléfono 16908  
Agencias en los principales pueblos de la provincia



## BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

Editado por el

# Real Automóvil Club de Guipúzcoa

San Sebastián

Director: Teodoro Goñi de Ayala

### CONTENIDO NUM. 172

### Diciembre de 1966

Nuestra portada:  
Belén, expuesto en San Sebastián  
por la Caja de Ahorros Provincial  
de Guipúzcoa  
(Foto Marín)

	Págs.
La iglesia y el automovilismo..	3
Información del Club .....	7
La conducción de vehículos en invierno .....	11
Nuevos precios. Impactos y consecuencias .....	15
La edad de los conductores y la seguridad .....	21
¡Piden a gritos la muerte! .....	25
Menestra automovilista .....	31
Humor del automóvil .....	32

DEPOSITO LEGAL S. S. 32 - 1958

### Delegación en Vizcaya

D. José María Domingo  
GESTORIA RECALDE  
General Concha n.º 2-1.º izda.  
Teléfono: Centralilla 233496  
BILBAO

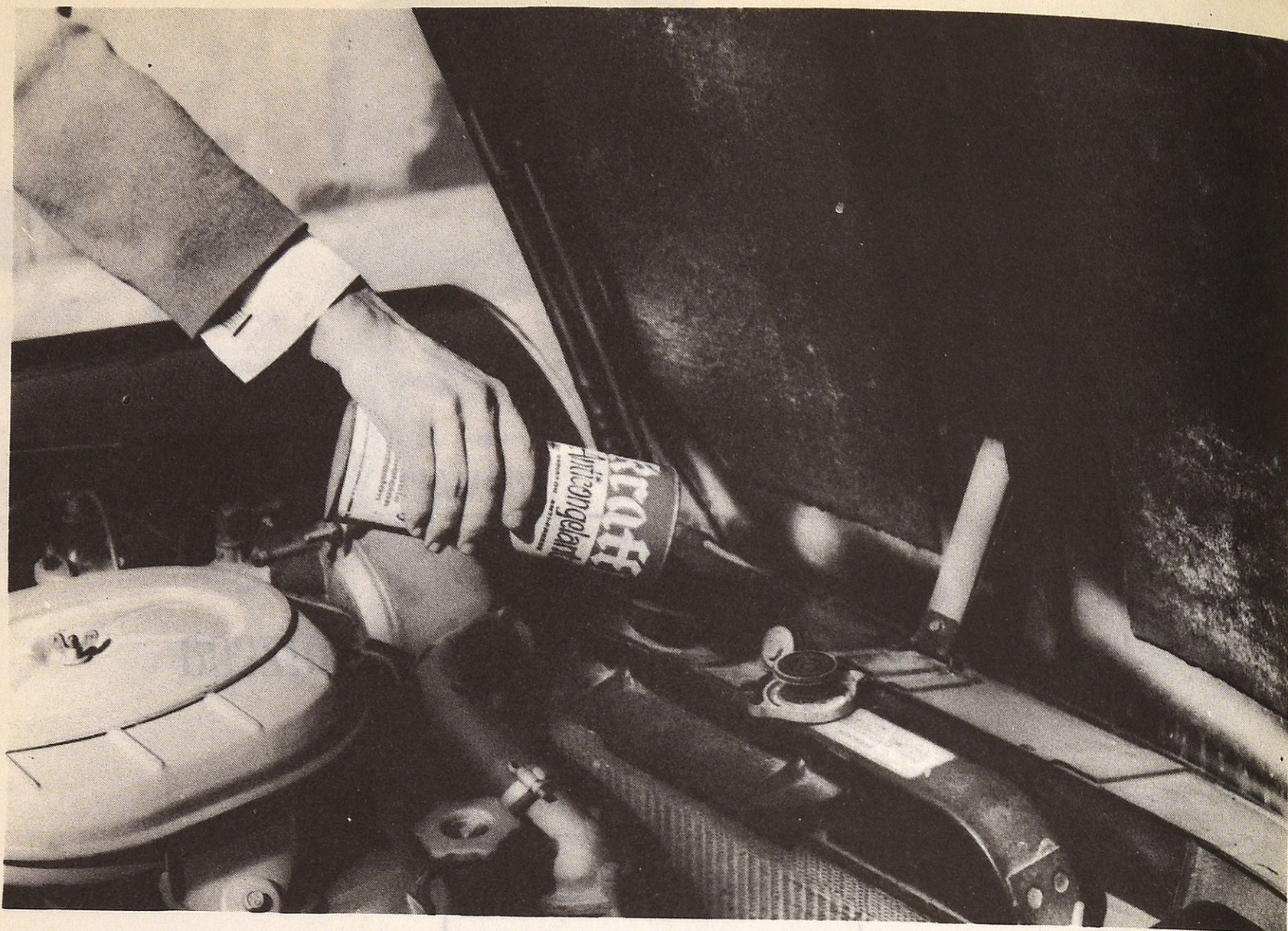
### Delegación en Alava

D. Pedro Lascaray Basterra  
Castilla, 34  
Teléfono: 1543  
VITORIA

### Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)  
Avda. Generalísimo Franco, 9  
Teléfonos: 14727 y 15529  
PAMPLONA

Oficina central y redacción: Plaza de Oquendo (Bajos del Teatro Victoria Eugenia) - Teléfono 11529  
SAN SEBASTIAN



# Basta una dosis para todo el invierno

Además, el anticongelante Krafft le ofrece otras ventajas

Olvídense del frío hasta el próximo invierno. El actual no afectará a su vehículo, si usted tiene la previsión de poner **UNA SOLA VEZ** la dosis correcta de anticongelante Krafft.

Porque si usted pone Krafft, pone **protección permanente** contra el peligro de una helada repentina y sus costosas consecuencias (rotura del radiador y, lo que es peor, del bloque... además de quedarse temporalmente sin vehículo).

## ¿Pero por qué Krafft es permanente?

Lo es porque **no se evapora, ni hierve**, por elevada que sea la temperatura del motor. En el circuito de refrigeración, el anticongelante Krafft se mantiene activo hasta que usted lo quite.

## Y no es sólo eso...

Con anticongelante Krafft, usted conseguirá también:

- 1. Una protección eficaz**  
Incluso aunque el termómetro señale 30° C bajo cero.  
(Ver instrucciones y dosis según vehículos y temperaturas).
- 2. Una protección completa contra la corrosión**  
El anticongelante Krafft lleva en su composición, además, agentes anticorrosivos, por lo que resulta totalmente neutro e inofensivo frente a las partes metálicas y no metálicas del sistema de refrigeración.

## 3. Una protección garantizada

Por las siguientes credenciales: el certificado del Instituto Nacional de Técnica Aeronáutica (INTA); el control de CALITAX; la adopción en origen de BARREIROS, FASA, SAVA, TEMPO ONIEVA, AERONAUTICA INDUSTRIAL y otras fábricas de vehículos; y la garantía de ser un producto respaldado por KRAFFT, los fabricantes de la más completa gama de productos químicos para automoción.

## GRATIS

Solicítenos folleto sobre dosis e instrucciones de empleo a KRAFFT - ANDOAIN (Guipúzcoa)



**ANTICONGELANTE Krafft**  
**SEGURIDAD BAJO CERO!**



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

# LA IGLESIA Y EL AUTOMOVILISMO

Nos hallamos en las jornadas conmemorativas de la Natividad del Señor y, por tanto, debemos dejar a un lado la crítica excesivamente apasionada, los reproches por errores cometidos y las objeciones que, llevados de un profundo sentido de la justicia, expresamos a veces con vehemencia y apasionamiento. Preparémonos a celebrar la Pascua, pues, con el ánimo sereno y limpio y el alma abierta a las más nobles causas. Quedan allá, a lo lejos de los meses transcurridos, las encendidas discusiones, las afirmaciones tajantes que formulamos llevados de nuestro amor a la verdad, y que este espíritu que informó nuestros escritos sirva para disculpar los humanos errores de los que nadie se halla exento. Pero en estas jornadas suscribamos cuanto menos una tregua para confortar el corazón de propósitos cristianos, de humanitarios proyectos, de efectivas y honradas soluciones. De perdón. Vamos a esperar confiados en un mundo mejor y, aunque sea por una sola vez, ceder nuestra pluma a las jerarquías

eclesiásticas que se han ocupado de cuestiones de automovilismo. De sus palabras, muy apropiadas para esta ocasión, extraeremos confortadoras enseñanzas que, como buenos conductores y buenos cristianos, hemos de tener muy en cuenta.

El cardenal Pla y Deniel, arzobispo de Toledo, manifestó lo siguiente:

“La Iglesia bendice todos los adelantos del progreso material y tiene fórmulas especiales de bendición para todos los vehículos: bendice los carros, los coches de caballos, los automóviles. Pero todos necesitan un conductor humano y éste está sujeto a la moral profesional del conductor.”

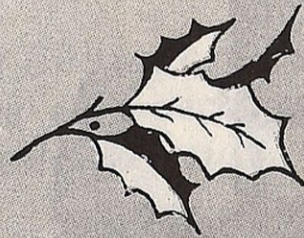
El cardenal Quiroga Palacios, arzobispo de Santiago, se pronunció en los siguientes términos:

“El hombre tiene el deber de conservar su propia vida y su integridad física sin exponerlas culpablemente a peligros que puedan amenazarlas. Tiene también

Qué durante las próximas Navidades, el cielo colme de venturas el hogar de todos nuestros asociados, colaboradores y amigos.

Y que 1967 sea para ellos todo lo pródigo y dichoso que para nosotros deseamos.

Real Automóvil Club de Guipúzcoa



¡ Déme la mano !  
¡ Acertó con  
**SOBERANO !**



¡ Acierte Vd. también con SOBERANO! Prémiese con la calidad extraordinaria del brandy SOBERANO y obtenga mediante la "Carta SOBERANO", del modo más sencillo que pueda Vd. imaginar, un magnífico obsequio.

Compruebe si la "Carta SOBERANO" que encontrará al dorso de cada botella está premiada... lo cual es facilísimo que suceda, porque **¡ HAY MILES Y MILES DE REGALOS !**



RASGO

Prémiese con

**SOBERANO**

**GONZALEZ BYASS**

La validez de la "Carta SOBERANO" no expira hasta el año de haber finalizado esta Campaña de Obsequios.

la obligación de respetar la vida o integridad física de los demás, procurando evitar lo que pueda lesionarlas."

"En los momentos actuales de creciente intensificación del tráfico, una de las formas de faltar a estos deberes es el no ajustarse a las reglas del Código de la Circulación dispuesto por las autoridades competentes. El quebrantamiento de las mismas puede llegar a constituir culpa grave en algunos casos."

"Es menester que todos, tanto conductores como peatones, nos percatemos de la obligación moral de ajustarnos a ellas."

El arzobispo de Sevilla, cardenal Bueno Monreal, en una pastoral del "Día sin Accidentes", dijo así:

"Todos más o menos los que nos tenemos por personas honradas nos sentiríamos gravísimamente ofendidas si se nos imputara un crimen de homicidio. Procuramos no quebrantar el quinto mandamiento de la Ley de Dios — "no matarás" — no hacernos ante la sociedad reos de la muerte de un prójimo."

"Pero ordinariamente no caemos en la cuenta de que este mandamiento y todos los demás, suponen otro mandamiento general, que está incluido en todos ellos: el mandamiento de poner la obligada diligencia y cuidado para no caer en aquel pecado o crimen."

"Esta obligada diligencia supone: Tener la necesaria preparación o competencia para lo que tenemos que hacer, estar en las debidas condiciones personales para poder hacerlo. Tener la imprescindible previsión de los daños que pudiera causar nuestro modo de obrar, poner los medios razonables para evitar el peligro de esos daños."

También el arzobispo de Sevilla pronunció las siguientes palabras:

"Toda infracción del Código de Tráfico es verdaderamente una culpa moral, aun en el caso de que no ocurran acci-

dentos, en la medida en que el conductor la podía haber evitado."

"La primera instrucción que las escuelas para conductores debieran dar a sus alumnos habría de ser, no precisamente la técnica, sino la moral, la de la santa Ley de Dios."

El obispo de Málaga exhortó así a los automovilistas:

"Hay que prevenir los males por la educación del ciudadano antes de que los males se produzcan. Reprimir los excesos de la actividad individual no tanto por la coacción exterior o por el temor al castigo cuanto por la disciplina interna de una conciencia ilustrada."

"Ordenada la libertad de cada uno, garantizado queda el respecto a la libertad de los demás; coordinadas espontáneamente las actividades individuales, queda a salvo el recto uso del campo de las actividades públicas o comunes."

También sobre los accidentes se pronunció el arzobispo de Barcelona, doctor Modrego, en los siguientes términos:

"A evitar los accidentes han de concurrir varios factores: La prudencia de los conductores de automóviles y la de los ocupantes del vehículo, sintiendo seriamente la responsabilidad y observando fielmente las leyes de circulación; la calidad de los coches o su estado de conservación; la atención y vigilancia de los viandantes, y, finalmente, como hay algo imprevisto, algo que es fortuito, encomendarse a Dios en el momento de partir. Temo que esto último que es lo más necesario, sea lo que más se olvida."

El prelado de Bilbao, con cuyas palabras finalizamos esta recopilación, publicó un manifiesto parecido:

"No olvidemos, sobre todo, que podremos burlar la vigilancia de los hombres, pero que es imposible escapar de la mirada de Dios, que ha de juzgar aún nuestras acciones más ocultas. También la temeraria exposición de la propia vida con peligro de la vida del prójimo, recibirá su merecido castigo."



*en toda  
Guipúzcoa...*

*Caja de Ahorros Municipal  
de San Sebastián*



## DURANTE TODO EL PROXIMO MES DE ENERO ESTARAN A DISPOSICION DE LOS SEÑORES SOCIOS LOS RECIBOS CORRESPONDIENTES A LA ANUALIDAD DE 1967

Como en años anteriores, y para mayor comodidad de nuestros asociados, los recibos correspondientes a la cuota anual del año 1967, por un importe de 300 pesetas, estarán a disposición de aquéllos durante todo el próximo mes de enero, bien en nuestro domicilio social de San Sebastián (Plaza de Oquendo) o en las Delegaciones de nuestro Club en Eibar (Bidebarrieta, 4 - 1.º izqda., teléfono 731713), Irún (Paseo de Colón, núm. 40, teléfono 621897), y Tolosa (San Francisco, 8, entresuelo, junto al cine Leidor).

Esto en cuanto a los señores socios radicantes en nuestra provincia. Respecto a los que residan fuera de ella, de-

berán dirigirse a nuestras Delegaciones en Vitoria (Castilla, 34, teléfono 1.543); Pamplona (Avenida del Generalísimo Franco, 9, Tel. 214727), y Bilbao (General Concha, 2 - 1.º, teléfono 233496).

En todo caso, podrán también abonar a su mayor comodidad el importe del citado recibo anual, bien por giro postal o por transferencia a cualquiera de nuestras cuentas corrientes en San Sebastián (Banco Guipuzcoano, Banco de San Sebastián y Banco de Vizcaya).

Transcurrido el mes de enero, los recibos no recogidos, serán cobrados a domicilio.

### IMPOSICION DE LA MEDALLA DE PLATA DE LA CIUDAD A TITULO POSTUMO A DON LUIS UREÑA

El día 19 del pasado mes de noviembre tuvo lugar en la Alcaldía de San Sebastián el acto de imposición de la Medalla de Plata de la Ciudad, concedida a título póstumo, con fecha 6 de junio de 1963, al que fue excelente periodista donostiarra, don Luis Ureña Basterrechea, fallecido el 26 de noviembre de 1961.

Asistieron al acto, además de la viuda e hijo del homenajeado, el Presidente de la Asociación de la Prensa de nuestra capital, don Juan José Peña, y varios directivos de la mencionada entidad, así como representaciones de las sociedades populares donostiarra. Tras pronunciar unas breves y elocuentes palabras, enalteciendo la memoria del fallecido periodista, el Alcalde, don José Manuel Elósegui, entregó la Medalla de Plata de la Ciudad a doña

**De todo corazón nuestro  
Servicio del Seguro Mutuo**

*Mutua  
Nacional  
del Automóvil*

**desea a sus mutualistas y  
socios del R.A.C.G. en general  
muy Felices Pascuas  
de Navidad  
y un próspero y venturoso  
Año Nuevo**



**INDUSTRIAS ESPAÑOLAS S. A.**  
SAN SEBASTIAN



...y estos son  
los  
**elementos  
filtrantes**  
**PUBLIFLUX**

- \* mínimo volumen
- \* máxima superficie filtrante

**ALGUNAS  
REFERENCIAS**

**PERKINS, PEGASO, FAMOSA, RENAULT,  
AVIA, DITER, FADISA, JOHN-DEERE,  
NAZAR, FITA, EURO, SAVA-BERLIET,  
METALURGICA SANTANA, GUINEA HNOS.  
SAVA-NUFFIELD**

Carmen Fernández Roa, viuda de Ureña.

Este Real Automóvil Club, al que durante muchos años estuvo tan vinculado el amigo Ureña, siente como suyo este merecido homenaje que, a título póstumo, se le dedica, en reconocimiento a su larga y fecunda labor periodística, gran parte de la cual la consagró en pro y loa de su ciudad natal, a la que él siempre quiso tanto.

Y por medio de las páginas de este su Boletín mensual, que durante más de una década él dirigió y confeccionó con su experta mano profesional, felicitamos cordialmente a su viuda, doña Carmen Fernández Roa, y a su hijo Eduardo, quien en la actualidad se ocupa asimismo de este contacto editorial que mensualmente mantenemos con nuestros asociados y amigos.

### **EJEMPLO DIGNO DE SER IMITADO**

Un socio de nuestro Club, cuyo nombre no desea ver publicado, nos envía una carta, cuyo texto íntegro es el siguiente:

«Voy a referirles lo que presencié hace unos días, concretamente el 28 de octubre último, en la calle San Bernardo, de Madrid, y muy cerca del aparcamiento de Arapiles.

Se encendió el disco rojo de un semáforo y una fila de coches hubo de detenerse. Sin embargo, uno de ellos no lo hizo a tiempo y alcanzó al que estaba delante. El golpe fue ligero, pero las abolladuras bastante importantes.

Nos arremolinamos muchos de los que por allí pasábamos y vimos que salían de los vehículos afectados las dos señoritas que los conducían. Sin mediar palabra (la del vehículo de atrás inició un gesto de excusa), se estrecharon en un abrazo y se besaron. Recogieron, entre los aplausos de todos nosotros, al-

gunas piezas como el embellecedor del faro, etc., y ambas señoritas se fueron, dejando creo que en cuantos presenciáramos el hecho, una muy grata impresión y un ejemplo estupendo que deberíamos, por lo menos, tratar de imitar.»

Ciertamente que el caso no es demasiado frecuente, y por ello le damos cabida en nuestras páginas. No cabe duda que el conocido slogan donostiarra de «SONRIA POR FAVOR», tiene en estas dos señoritas, cuya identidad desgraciadamente no conocemos, pues a fe que nos gustaría poder difundir sus nombres, unas inmejorables propagandistas.

### **NOTAS NECROLOGICAS**

Durante el pasado mes, nuestro Club tuvo que lamentar la desaparición de dos muy apreciados consocios.

Nos referimos a don Vicente Saralegui Lizarraga y a don Manuel Cabiró Amiell, fallecidos ambos precisamente en la misma fecha del 19 de noviembre último.

Notable arquitecto el primero de ellos, era el segundo persona conocidísima en nuestra ciudad, por su profesión de farmacéutico, establecido hace muchos años en San Sebastián, adonde llegó procedente de su Cataluña natal. Aquí se afincó, identificándose de tal modo con nosotros que podía considerársele como un donostiarra más, sin haber dejado por ello, naturalmente, de pensar y sentir en catalán. Y como la mejor prueba de que esto era así, el finado ostentaba el cargo de Presidente del Casal de Cataluña en Guipúzcoa, al frente del cual fue en todo momento un dignísimo representante de tan bella e industrial región española.

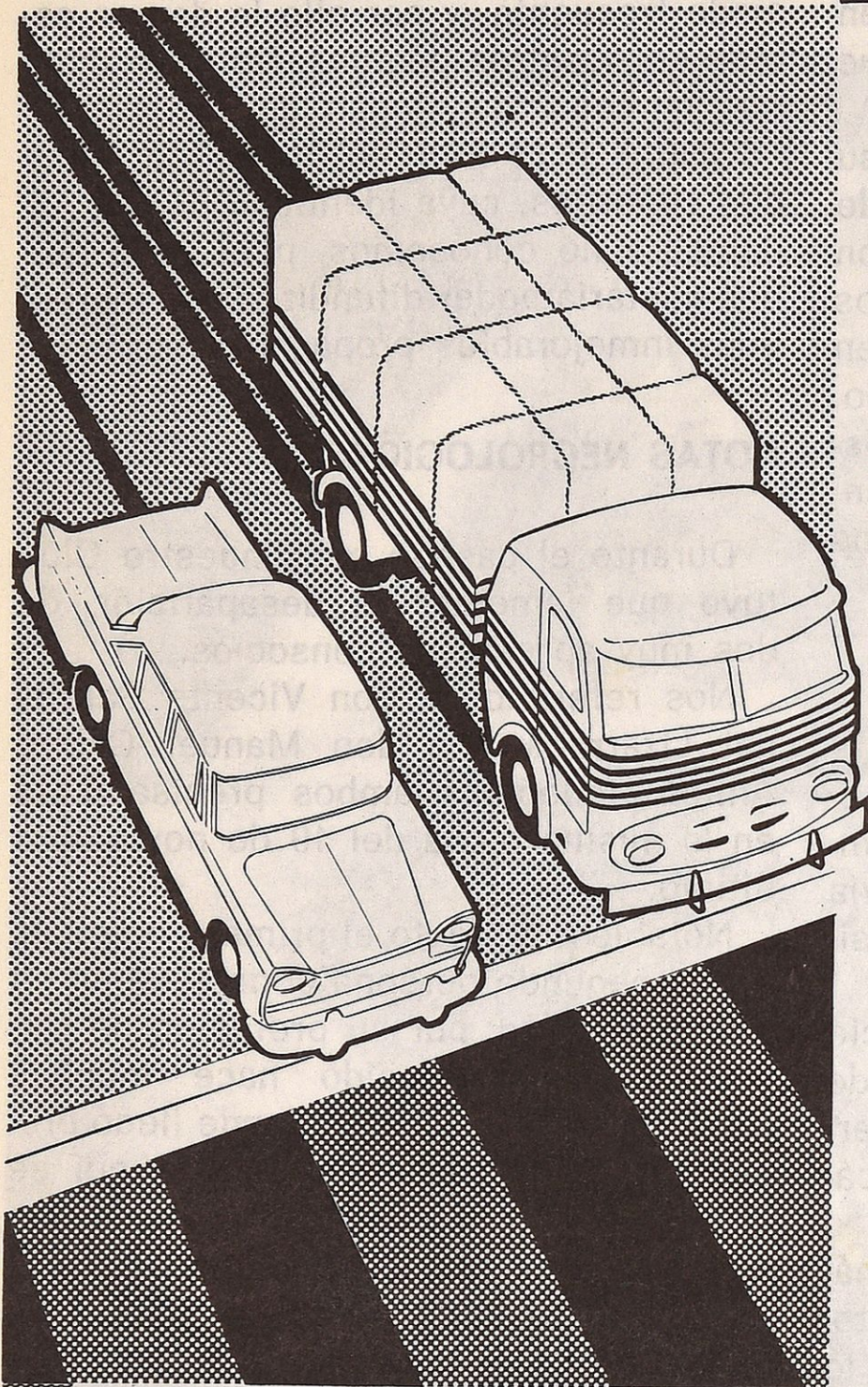
Descansen en paz los señores Saralegui y Cabiró, y reciban sus deudos el más sentido pésame de este Real Automóvil Club de Guipúzcoa.

## **CANJE DE PERMISOS DE CONDUCCION**

Meses de Diciembre 1966 y Enero 1967  
Apellidos con letras iniciales V, W, X, Y y Z

**EXAMEN GRATIS DE SUS**

# FRENOS



**EN CAMIONES  
Y TURISMOS**

**POR PERSONAL  
ESPECIALIZADO**



**TALLER OFICIAL DE**

**URRA**

**S. A. E.**



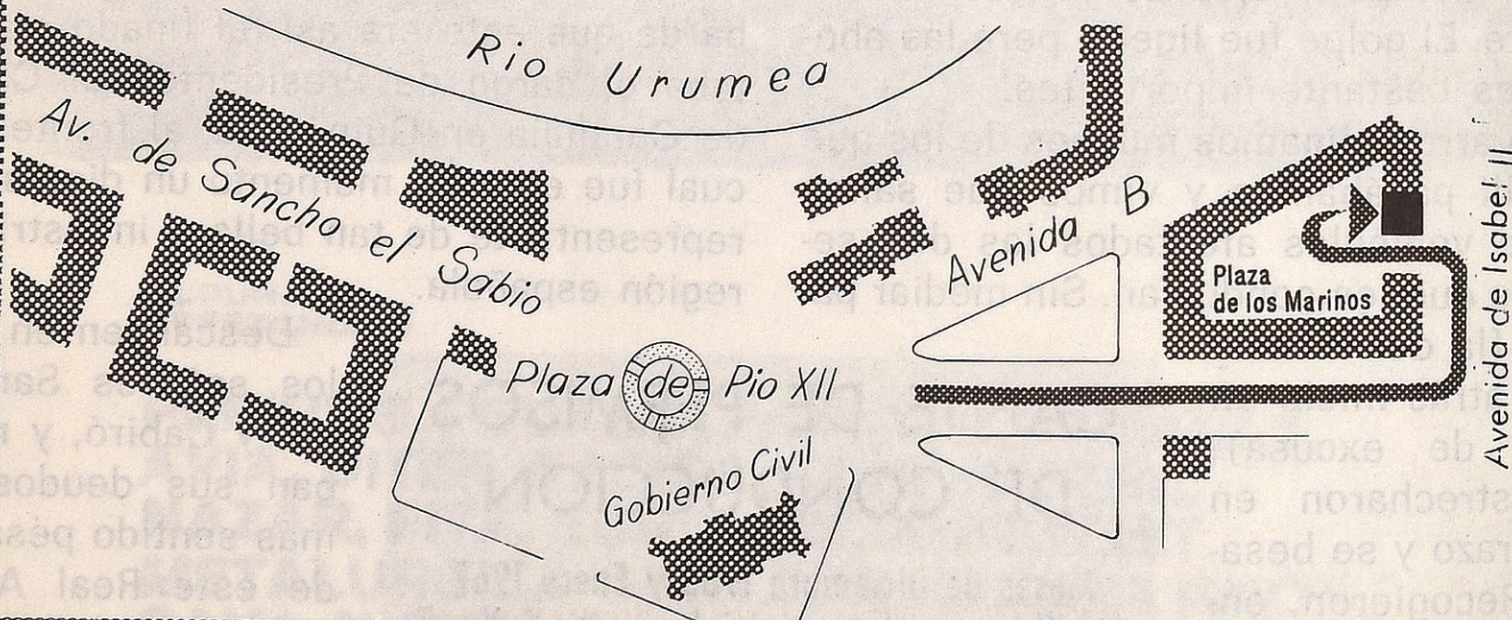
**TALLERES**

**Arevalo**

**ALQUILER DE AUTOMOVILES  
SIN CONDUCTOR**

**COCHES NUEVOS**

**Avenida Isabel II - Plaza de los Marineros  
Teléfono 24305 - SAN SEBASTIAN**



# LA CONDUCCION DE VEHICULOS EN INVIERNO

El invierno plantea al automovilista diversos problemas. Las circunstancias atmosféricas contribuyen a que disminuya la visibilidad y la adherencia del vehículo sobre el pavimento y, por tanto, la seguridad.

Conducir en invierno requiere, pues, una preparación especial y quizás una conciencia más responsable, porque la lluvia, la nieve, el hielo y la niebla son auténticos enemigos del conductor.

La conducción sobre nieve y hielo puede decirse que requiere aptitudes especiales. Con nieve o hielo es preciso guiar el coche sin arrimarse mucho a la derecha de la calzada, manteniendo al máximo el «ralenti» con el fin de no fatigar el motor o el acelerador, evitando el patinazo o derrape. Cuando la adherencia es muy débil, es preferible disminuir la presión de los neumáticos por debajo del índice habitual y volver a recuperar la presión debida cuando se salga a carretera en condiciones normales.

La mejor recomendación que se puede hacer a un conductor que ha de salir de viaje en tiempos de nieve o hielo, es la de que no salga de su casa sin un juego de cadenas o con los neumáticos en buen estado —a ser posible especiales— y que aumente las precauciones; manteniendo más que nunca la distancia de se-

guridad entre su coche y el que va delante, y prestando gran atención a las señales de peligro para disponer de tiempo suficiente con el fin de detener el vehículo en caso necesario.

Con frecuencia, una capa fina de hielo formada por las hojas de los árboles, contribuyen a que los accidentes se multipliquen. Es a lo que los franceses llaman «verglass» y que todo conductor experimentado conoce. Este hielo es, quizás, más peligroso y resbaladizo y provoca innumerables patinazos, sobre todo en las curvas.

Existe otra clase de hielo, endurecido por la presión de las ruedas de los vehículos cuando se ha quitado la nieve, también muy peligroso. En caso de derrape, es sabido que debe utilizarse el motor al «ralenti» poco a poco, evitando el frenado y el desembrague y utilizando como freno el propio motor, procurando salir adelante con el coche teniendo en cuenta las posibilidades del mismo y el estado del terreno. En ocasiones, facilitan el arranque sobre piso deslizante, unas ramas colocadas transversalmente ante las ruedas motrices.

En ocasiones, facilitan el arranque sobre piso deslizante, unas ramas colocadas transversalmente ante las ruedas motrices.

## LLUVIA Y NIEBLA

Conducir con lluvia y niebla requiere también cuidados especiales. Cuando llueve, la carretera tiene al-

### NUESTRO SERVICIO DE LA ESCUELA DE CONDUCCION

(Instalada en nuestro local social)

Cursos para la obtención de carnets de conducir.

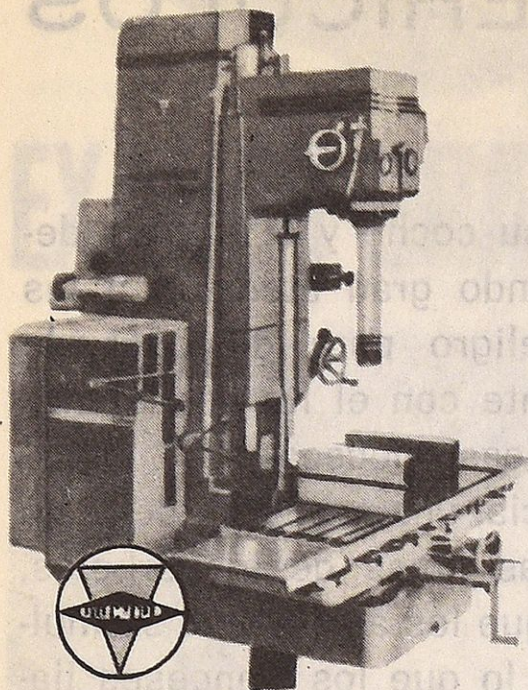
Clase de Mecánica elemental (localización de averías)

Enseñanza práctica en coches equipados de dobles pedales y doble volante.

Cursos de Código de la Circulación. Horarios compatibles con las obligaciones habituales del alumno.

Informes en las Oficinas del Club:

Plaza de Oquendo - SAN SEBASTIAN

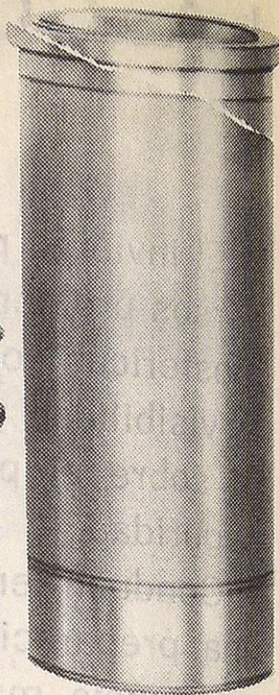
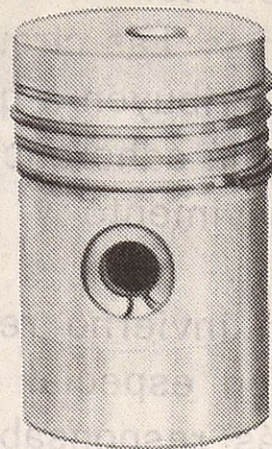


# RECTIFICACIONES

## MITRA, S. A.

### SAN SEBASTIAN

REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
DE LOS ACREDITADOS



### PRODUCTOS



PARA GUIPUZCOA, NAVARRA, ALAVA Y LOGROÑO

LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA EN LA  
ESPECIALIDAD DE RECTIFICACION AL SERVICIO  
DEL AUTOMOVIL Y DE LA INDUSTRIA

STOCK de camisas, pistones,  
cojinetes, válvulas, etc., para  
todá clase de motores:

SEAT, CITROEN, PEUGEOT, RENAULT,  
DAUPHINE, FORDSON, CUMMINS, MACK,  
PERKINS, BARREIROS, MERCEDES, ETC., ETC.

### EQUIPOS **SANPA**

De transformación de motores para aumento de potencia:  
SEAT 600 a 750 • SEAT 600-D a 850 • SEAT 1.400 a 1.700  
CITROEN 2 HP. a 500 cm<sup>3</sup>. • PEGASO 165 a 200 HP., etc.

#### TALLERES Y OFICINAS:

San Sebastián

Barrio Recalde

Tel. 26797 (3 líneas)

#### EXPOSICION Y VENTA:

San Sebastián

Paseo de Colón, 1

Tel. 30-33

#### VITORIA

Sucursales: Domingo Beltrán, 15

Tel. 48-68

#### LOGROÑO

Quintiliano núm. 19

Tel. 214309

go de pista de patinaje. El único procedimiento eficaz para circular evitando peligros, consiste no sólo en reducir la velocidad y aumentar la distancia de seguridad entre los vehículos, sino frenar, en caso necesario, con pequeños golpes de pedal, cada vez más fuertes a medida que disminuye la velocidad, pues con ello se evita que las ruedas del coche queden bloqueadas. Con frecuencia, el accidente en días de lluvia se producen en las curvas, al efectuar el viraje. Si nunca es aconsejable ni preciso frenar en estas circunstancias, mucho menos es hacerlo bajo la influencia de la lluvia o del hielo. Es preferible iniciar la curva a una velocidad prudente y acelerar progresivamente hasta salir de ella. Los primeros momentos de lluvia son los más peligrosos.

La conducción en tiempo de niebla exige también determinadas precauciones. Como disminuye sensiblemente la visibilidad, hay que recordar que lo primero es ver y ser visto. Debe circularse, pues, utilizando los faros antiniebla o de cruce, y lo más arrimado posible hacia la derecha de la calzada, redoblando las precauciones por si fuera preciso efectuar algún adelantamiento.

## RECORDATORIO

A estas recomendaciones cuya eficacia depende del hombre, podrían añadirse otras de tipo mecánico. El coche requiere, en esta época del año, especiales atenciones. Hay que cuidar mucho la lubricación del motor y de la transmisión; la puesta a punto del equipo eléctrico y el circuito de refrigeración. La batería es un elemento muy sensible.

Es preciso asegurarse de que las cuatro ruedas frenan uniformemente y que la dirección y alineación de las ruedas delanteras sea perfecta.

Pero no deben olvidarse otras cosas aparentemente más triviales. Por ejemplo: reemplazar las escobillas de goma del limpiaparabrisas, si están desgastadas; comprobar el funcionamiento de la calefacción, sin olvidar que el interior del coche, con la calefacción encendida, debe ventilarse: revisar el silenciador y los posibles escapes. Los conductores aficionados al deporte de la nieve, que circulan con más frecuencia por carreteras de montaña, saben cuán útil puede ser en determinados momentos llevar un cepillo para raspar la nieve de las ventanillas del coche; una bolsa con un poco de arena o ceniza para esparcirla bajo las ruedas motrices; una pala, unos calzos, una gamuza, unas gafas de sol y hasta un termo de café.

Son cosas que todos los conductores han aprendido en las academias, pero que en la práctica muchas veces se olvidan. Conducir es sencillo, cómodo y bonito si observamos las reglas del buen juego, los preceptos del Código de la Circulación y los consejos del mecánico amigo. Pero puede resultar un deporte caro y una profesión triste, áspera, si nos olvidamos de estas cosas.

Que los viajes navideños sean gratos y felices.

**fotoLux**

JOSE LUIS BARRENECHEA

FOTOCOPIAS AL MOMENTO

CARNETS DE CONDUCIR, IDENTIDAD,  
PASAPORTES, ETC.

VENTA DE APARATOS FOTOGRAFICOS

ALAMEDA CALVO SOTELO, 23  
TELEF. N.º 25-1-21

SAN SEBASTIAN

# CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA



OFICINAS CENTRALES:  
Garibay, 13-15

**59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59**

**8 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 8**

**SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27-bajo**

---

<b>DEPOSITO DE AHORRO</b> .....	<b>7.450</b>	<b>millones de pesetas</b>
<b>FONDOS DE RESERVA</b> .....	<b>341</b>	<b>" "</b>
<b>OBRA BENEFICO SOCIAL</b> ....	<b>295</b>	<b>" "</b>

Ahorro infantil y obrero.....	3 %
Libretas a plazo.....	3 y 2,50 %
Libretas ordinarias.....	2 %
Cuentas corrientes .....	1/2 %

## **SERVICIOS**

Cuentas corrientes a la vista. Depósito de Valores. Compra y venta de valores. Suscripción de valores. Abono en cuenta de cupones y dividendos. Efectos al cobro. Domiciliación de letras. Cheques.

Pensiones de vejez a capital cedido y reservado. Rentas vitalicias inmediatas. Dotes infantiles. Mutualidades y Grupos infantiles.

## **SERVICIOS ESPECIALES**

Giro mutuo provincial. Intercambio de operaciones de ahorro entre Cajas de Ahorros de España. Tesorería a Ayuntamientos. Gestión de Fundaciones benéficas.



# IMPACTOS Y CONSECUENCIAS

El hombre es un animal poco divertido. Cuando las cosas le van bien se engalla de manera insoportable, y cuando las vacas flaquean, da pena verlo. Empiezo con esta extraña afirmación pensando en lo que va a pasar en las ventas de automóviles.

Este comentario no pretende dar la noticia de la baja de precios en los automóviles, porque fue una noticia de urgencia que saltó rápidamente y que quizá sorprendió pese a que llevamos diez años esperándola. La noticia de una baja de precios es interesante, sobre todo si es tan sustancial como la que acaba de producirse. Pero aquí hay algo más: esta baja de precios tan importante como para que un automóvil de lujo baje 35.000 pesetas y un utilitario 10.000, significa nada más y nada menos que ha empezado la época de la competencia y los precios normales dentro de un mercado también normalizado.

Ya está a la puerta la época en que el usuario podrá escoger y recibirá en su casa amables vendedores que le perseguirán. Todo esto es lo normal y nadie se tiene que inquietar por ello. El vendedor tendrá que olvidar sus pasados aires de grandeza y de favor y el usuario quizá olvide los años en que sufrió y se humilló con una solicitud y una recomendación en las manos.

Humanamente todo esto sirve de lección y de recordatorio de que es muy conveniente tener las barbas a remojo para que nos hagan menos daño cuando llegue la hora del afeitado. Los labradores que ahora playen son los que tiranizaban con el trigo en tiempos afortunadamente pasados; los veterinarios, que ahora sólo tienen tractores para curar, eran los dueños de los pueblos en los años negros. Hay que tener fibra humana en todo momento y saber dar a las cosas su justa medida.

Ahora que ya ha empezado la nueva época del mercado del automóvil, una

época que no tiene que ser considerada como triste, sino como normal, quizá sea interesante un resumen de este extraño proceso que es la historia económica del automóvil en España, asombro de siglos y quebradero de cabeza de economistas que quieren utilizar la lógica.

## TOMAR EL CAMION POR LAS RUEDAS

Los ocho años que siguieron a la guerra española fueron años de milagro. Ni el milagro alemán ni el milagro español de nuestro desarrollo pueden ser comparados con aquel milagro español de los años 40-50, que fueron los de vivir sin nada. Por lo que al parque nacional se refiere, el ingenio ibérico fue mucho más importante que la mecánica misma. Es lástima que no se hiciera un museo de aquellos engendros andantes, porque estoy seguro de que asombrarían. Al final ya se llegó a la desesperación del naufrago: a comprar los camiones sólo para aprovechar las ruedas, porque ya no era posible andar.

Cuando nació la industria del automóvil lo hizo con pena, con supremo esfuerzo de fe. Los Pegaso, los Seat y Renault, las D.K.W., nacieron más de la fe que de la lógica, aunque cada cual con un signo y un matiz muy distinto, que no es momento de analizar.

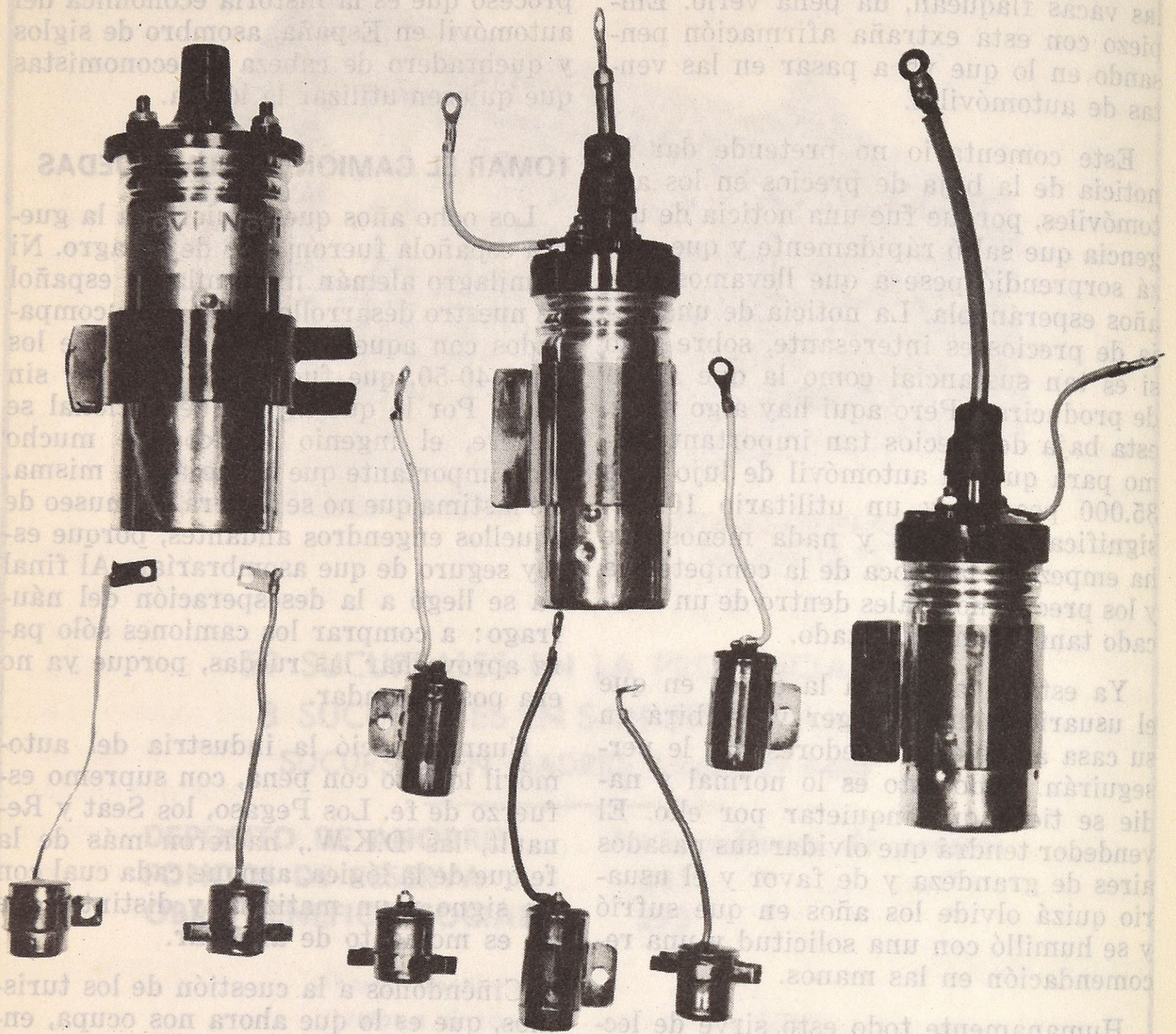
Ciñéndonos a la cuestión de los turismos, que es lo que ahora nos ocupa, encontramos dos marcas que nacieron paralelas en el tiempo pero con un espíritu muy diferente. Estas dos marcas base de la motorización española son Seat y Renault.

Seat nació y creció y se multiplicó de la mano del Estado. Esta protección a toda costa ha sido aprovechada por Seat para mantener su primacía en el mercado. Pero no todo puede ser —ni mucho menos— cargado en la cuenta negativa. Otras industrias han recibido una protección similar y de ello han procedido perezas y nepotismos. Seat ha ido

# NOVI ESPAÑOLA, S. A.

APARTADO 219 • TELEGRAMAS "NOVIPALA" • TELEFONO 1305

VITORIA



Las superbobinas NOVI-NOVI y NOVISPARK suponen un encendido energético en todas las circunstancias.

Los condensadores NOVI duplican la duración de los contactos del ruptor, evitando revisiones superfluas.

Fabricado en España por **NOVI-ESPAÑOLA, S. A.**  
Apartado, 219 - VITORIA

dando unos precios realmente honrados, a la vez que con las ganancias sabía autofinanciarse una industria casi autónoma. Técnicamente ha tenido sus fallos, pero ha aprovechado el tiempo para conseguir al final unos vehículos bien hechos. Por otra parte ha contado con un modelo base capaz de hacer vivir por él solo toda una industria: nos referimos al "600".

Pero Seat ha tenido un fallo de cálculo y de mentalidad realmente inconcebible y bastantes españoles han tenido que pasar por una situación de espera de automóvil que se ha llegado a hacer odiosa. Me refiero a la lenta programación de automóviles; a su torpe ampliación pese a que ha contado con un mercado sediento, suficiente calidad y precios aceptables. Pasarán a la historia de la economía los cálculos que realizaban hace años, contando con las posibilidades de un pueblo español que ellos veían económicamente triste, casi macilento. Incluso hace un par de años decían: "Cuando se consiga para dentro de unos años la renta per cápita de...", y resultaba que esa renta estaba rebasada hacía unos meses. Increíble, pero cierto.

Renault hizo las cosas de otra forma. Se regodeó en un tiempo de prebendas, vendió sus Dauphines a 300.000 pesetas (no creo que éste fuera su precio oficial, pero algún concesionario sabía ser representante de la fábrica unas veces y representante de sí mismo otras). Importó todo, menos el aire de las ruedas, que era de Valladolid. Esta posición que ahora se llama de coyuntura, pero que ustedes pueden denominar académicamente, llegó a hacer pasar apuros a la empresa pese a estar en plena época dorada del mercado. Con la puesta en marcha de las nuevas fábricas de Valladolid —y reconozcámoslo— con la acción francesa que pudo, al fin, reducir algunas posturas medievales de la organización española, las cosas han vuelto en lo posible a sus cauces de normalidad.

## ¿SON CAROS LOS PRECIOS ESPAÑOLES?

No hacía falta ni hacer la pregunta, lo reconozco, pero sí es posible dar algunas explicaciones a estos precios, que después examinaremos. En primer lugar, hay un concepto ineludible por licencias cuyo montante no ha sido declarado oficialmente pero que podemos situar no lejos de un 3 por 100 del valor del coche. Después viene, como mal de base, las muchas marcas y las series cortas. Esto es grave. Después ha habido una industria auxiliar mal financiada.

No voy a caer ahora en el tópico de hacer pesar en el pararrayos de la industria auxiliar todo el mal del problema. Es cierto que los constructores han tenido que financiar algunas industrias auxiliares y también que han tenido que esperar a que algunas de ellas aprendieran a trabajar. Pero muchos industriales de este tipo podrían contarnos cómo han tenido que soportar los malos momentos económicos de los industriales montadores, cómo han tenido que sufrir la alocada organización. En fin, éste es un problema muy variado y no se puede dar ni quitar la razón sin estudiar cada caso particular.

La realidad es, al final, que un "600" cuesta en España un 2,60 por 100 más que en Italia; el "850" vale un 11,11 por 100 más, y el "1.500" supera a los italianos en un 10,83 por 100, pese a que en Italia vayan equipados con cuatro frenos de disco estos últimos modelos.

Citroen es discreto con su 8,13 por 100 superior. Pero Renault y Barreiros —los protagonistas de la última baja— están disparados según estos porcentajes calculados por "Auto Revista" antes de la baja de precios: Renault R-4, 37,33 por 100 más; Gordini, 30,89 por 100 más alto; R-8, un 41,82 por 100 más caro que en Francia. Simca vendía por un 39,38 por 100 más caro en el modelo normal, y por un 37,17 en el de lujo. El Dodge Dart se vendía en su versión

# CANO S.A.

SERVICIO OFICIAL

FIAT SEAT

*Vespa*

M·A·N O·A·F

EXPOSICION y VENTA: Avda. Generalísimo, 6 - Teléfonos 25402  
19755

SERVICIO ASISTENCIA TECNICA: Duque Mandas, 3 - Telf. 3069

SAN SEBASTIAN

Mayor, 50 - Teléfono 631335

IRUN

Asistencia en garantía, Revisiones, Chapistería, Pintura,  
Mecánica, Electricidad, Modernos servicios Técnicos.

normal en un 91,47 por 100 más caro que en Estados Unidos, pero en esto no hay que aferrarse excesivamente al número, ya que allí es un automóvil masivo en cuanto a la producción misma y, sobre todo, a las partes mecánicas que utiliza, que son de tipo "standard" para la millonaria producción Crysler. En Europa los automóviles del tipo del Dodge no tienen precios bajos precisamente, porque son considerados como vehículos de lujo, automóviles muy recargados de impuestos por sus cilindradas y de corto número en fabricación o montaje.

### POSIBLES PASOS DE OTRAS MARCAS

Automáticamente ha surgido la pregunta comparativa de qué es lo que harán las demás marcas ante la baja realizada por Renault y Barreiros. Quedan por decidir su postura Seat y Citroen y también podemos incluir ya a los Morris.

Seat queda dentro de la línea de fuego de las rebajas con su "850" y menos directamente con su "1.500". Un Simca "standard" ya puede ser considerado como automóvil de opción respecto al "850". Pero Seat sigue tranquila con sus listas de peticiones más o menos reales y confiando en ese éxito de público que es, sin duda, el "850". Este tendrá que bajar de precio no porque sea necesario de forma inmediata, sino porque es de esperar que Seat siga fiel a sus

principios y rebaje el precio una vez que nacionalice el vehículo y enjague la relativa pérdida que le ha significado la inclusión de motores italianos en los primeros coches.

No es de esperar, sin embargo, bajas inmediatas, y al altivo espíritu de Seat no le va el encajar el impacto de sus rivales.

Citroen es otro asunto, porque sus vehículos son distintos; pero hay que tener en cuenta que los modelos 4 de Renault les van a presionar. En el momento de escribir estas líneas existen deliberaciones en la casa Citroen, pero no hay decisión de baja. Ellos suelen ir a su aire y presentar las rebajas también a su aire.

Nueva Montaña Quijano va a lanzar sus nuevos "1.100" ya con un mercado nublado. No hay dudas respecto a los primeros momentos de esos tan interesantes vehículos que son los Morris 1.100, por los cuales se pide, usados, 250.000 pesetas. Pero una vez superado el mercado de la novedad, el precio no podrá ser mantenido en las 125.000 pesetas previstas.

El mercado va a estar abierto y pronto a facilitar lo que el cliente quiera. Tal vez no tanto como algunos sueñan —fronteras abiertas—, pero sí lo suficiente para satisfacer todas las necesidades y algunos caprichos. ¿Quiere usted un coche?

*Aguas de Mesa*

FONTE FORTE

CARBONICA

*Lanjaron*

SALUD

NATURAL



# Agencia EBRO

CONCESIONARIO PARA GUIPUZCOA

## Exposición y Ventas

Ronda, 2 - Teléfono 10218

Modelo B-15 carga 1500 Kilos

» B-15 furgón » »

Carnet 2.ª

## Talleres y Servicio

Peña y Goñi, 12-14 - Teléfonos 12152-18850

Modelo C-405 carga 3500 Kilos

» C-402 » 4000 »

» C-502 » 5000 »

A opción con reductora y volquetes

FACILIDADES DE PAGO

SAN SEBASTIAN

CAJAS MURALES

ARCAS DE CAUDALES

PUERTAS BLINDADAS

ARMARIOS DE SEGURIDAD

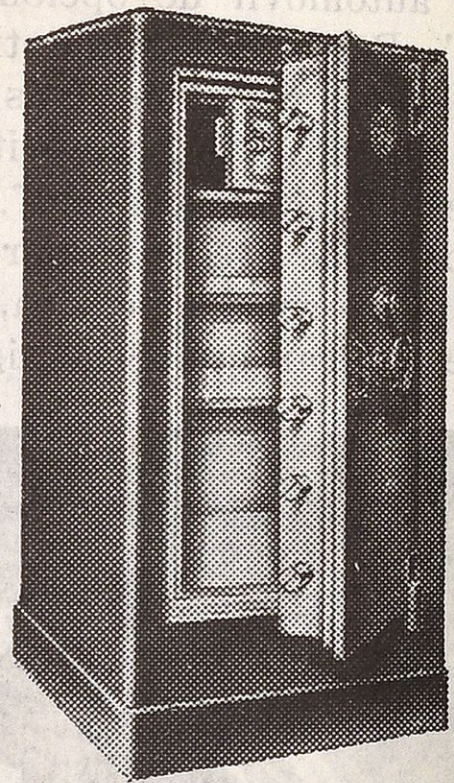
# ZUBIGARAY

Representante para Guipúzcoa

V. VEGA

Idiáquez, 12 - Tel. 14048

SAN SEBASTIAN



*Contra ROBO y FUEGO...*

*...ARCAS ZUBIGARAY*

# LA EDAD DE LOS CONDUCTORES Y LA SEGURIDAD

La pérdida de una vida humana por cualquier causa, produce siempre una conmoción en dos ambientes diferentes: en el seno de la familia y en la comunidad nacional. La pérdida de vidas humanas en accidentes de circulación vial, siempre dolorosa, resulta igualmente sensible desde el punto de vista económico-social.

Sin recurrir a complicadas estadísticas, queremos hablar hoy sobre la influencia de la edad en el conductor de vehículos.

## EDAD Y APTITUD

La edad es un factor realmente importante en el aprendizaje para conducir un vehículo. En buena lógica esta opinión no parece que admita discusiones, ya que física e intelectualmente un joven siempre está en mejores condiciones para asimilar cualquier clase de conocimientos. La memoria, la retentiva, la atención, son facultades que disminuyen con la edad.

En el aprendizaje del manejo de un vehículo, hay que ponderar, además del estado del individuo, la rapidez de movimiento, la flexibilidad y el vigor, factores inversamente proporcionados a la edad.

En España, la legislación vigente autoriza a las personas mayores de 18 años a conducir ciertos tipos de vehículos, siempre que demuestren determinados conocimientos y aptitudes. Teóricamente, un joven de 18 años será el conductor ideal: reflejos intactos, visión perfecta, músculos flexibles, optimismo y todas esas cualidades propias de la juventud.

## EDAD Y EXPERIENCIA

Ahora bien, si la juventud es una cualidad inapreciable para el aprendizaje de la conducción de un vehículo, no lo resulta tanto desde el punto de vista de la seguridad vial.

Los mismos expertos que afirman que los jóvenes son los aprendices ideales, aseguran que no son los mejores conductores. Y no lo son. Entre otros motivos, porque carecen de la experiencia suficiente que, como se ha demostrado, es la que «hace» al conductor.

Si a la inexperiencia añadimos irreflexión característica de la juventud, llegamos a la conclusión de que el conductor joven no es, precisamente, el arquetipo del conductor. Carecemos de estadísticas adecuadas que muestren de forma rigurosa la relación existente entre la experiencia de los conductores y la forma en que se implican en accidentes de circulación.

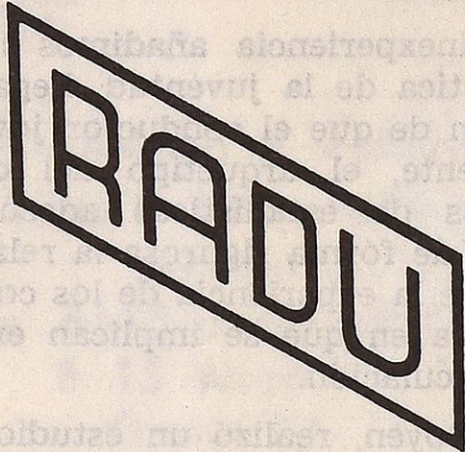
M. P. Doyen, realizó un estudio con conductores suecos, en el que tuvo en cuenta la edad de los mismos, los kilómetros recorridos y el número de accidentes. Sacó la deducción de que los conductores cuya edad estaba comprendida entre los 18 y 19 años, resultaban implicados en accidentes 2,6 veces más que aquellos conductores cuya edad oscilaba entre 25 y 39 años. Esto pone de manifiesto la influencia que la experiencia ejerce sobre el conductor, de forma tan predominante que, por ejemplo, un conductor de 60 años con una experiencia de 30 en el manejo del vehículo, resulta de hecho mejor conductor, pese a la pérdida de sus cualidades físicas y psíquicas, que uno de 25 con poca práctica en el manejo de vehículos.

## EL ESTUDIO DE LAUER

Resulta difícil estudiar por separado la influencia de la edad y la experiencia en la conducción de automóviles. En los Estados Unidos, Lauer realizó un estudio con una muestra suficientemente representativa de conductores en el Estado de Iowa. Estableció la proporción de accidentes clasificando a los conductores según la edad y la distancia recorrida. Y comprobó que entre los conductores de 16 a 21 años el número de accidentes era más del doble que entre los de 38 a 65 años. La conclusión final fue que entre los conductores menores de 25 años la proporción de accidentes era superior a la normal en todos los tipos de accidentes de circulación, y que las tasas de accidentes más bajas se encontraban en el grupo 50-60 años, apreciando también que la tasa de accidentes mortales aumentaba en los conductores a partir de los 65 años.

La edad no es indicativo en todos los casos de experiencia, ya que legalmente no exis-

# Recambios Accesorios



**DOMINGUEZ UGARTE**

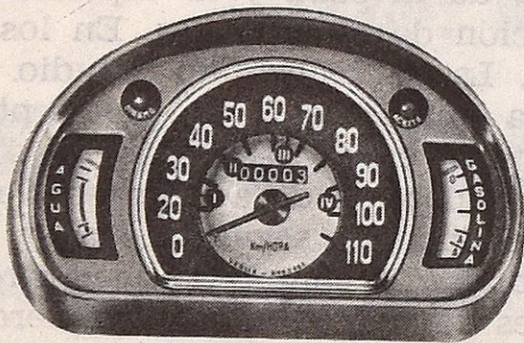
Av. Sancho El Sabio, 3

Teléfonos 25423-18260

**SAN SEBASTIAN**



FELICITA A VD. LAS PASCUAS  
Y LES DESEA UN FELIZ  
Y PROSPERO AÑO 1967



Servicio oficial  
**BRESSEL-WEBER**

de cuenta kilómetros y carburadores

Gral. Primo de Rivero, 2 - Teléfono 12378

**SAN SEBASTIAN**

te límite de edad para obtener un permiso de conducción. Por esto, M. P. Doyen, al que antes nos hemos referido, realizó en Suecia un estudio con un grupo de conductores, en función de antigüedad del permiso de conducción. El resultado fue el siguiente:

Antigüedad del Permiso	Número de accidentes
0 a 1 años ... ..	382
1 a 2 » ... ..	299
2 a 3 » ... ..	215
3 a 4 » ... ..	198
4 a 5 » ... ..	183
5 a 10 » ... ..	156

Teniendo en cuenta que el estudio se realizó sobre una base homogénea, puede apreciarse que a partir del tercer año se alcanza lo que pudiéramos llamar la madurez del conductor, y el número de accidentes que sufren los conductores de este grupo se reduce casi al cincuenta por ciento de los del primero.

## KILOMETROS Y ACCIDENTES

Como la antigüedad del permiso tampoco es un índice exacto de experiencia, ya que el hecho de estar varios años en posesión de un permiso para conducir no significa que su poseedor conduzca todos los días, M. P. Doyen recurrió al estudio de los accidentes en función de los kilómetros recorridos, y obtuvo la siguiente tabla:

Conductores	Cada 1.000 km.
Con 4.000 km. recorridos ...	23,2 accidentes
» 10.000 » ...	10,3 »
» 15.000 » ...	9,4 »
» 20.000 » ...	9,0 »
» 25.000 » ...	8,8 »
» 31.000 » ...	7,7 »
» 40.000 » ...	7,2 »
» 50.000 » ...	5,2 »
» 60.000 » ...	5,4 »

Fácilmente se aprecia que a medida que los conductores recorren mayores distancias el número de accidentes por 1.000 kilómetros recorridos disminuye como consecuencia de la seguridad que adquieren éstos en el manejo del vehículo.

De estas observaciones, podemos extraer una conclusión final. Que el buen conductor es la consecuencia del estado de equilibrio entre dos factores: la edad y la experiencia.

Una edad media y una experiencia media son las que definen un buen conductor.



¿Por qué Vd.  
necesita al americano  
LUBRI-LOY?



LUBRI-LOY, es el super-aditivo americano, comprobado técnicamente y de garantía científica asegurada, que prolonga la vida de su motor, porque elimina un 80 % de fricción.

Pida el super-aditivo americano LUBRI-LOY a su proveedor.



Estar al día es usar LUBRI-LOY, ¿usa Vd. ya el LUBRI-LOY?

**LUBRI-LOY** ESPAÑOLA S.A.

AVENIDA NAVARRA - VILLA JOSE ANTONIO - TELEFONOS 11400 - 21307 - SAN SEBASTIAN

# ACEROS "BELLOTA"

## PARA TODAS LAS APLICACIONES

- Rápidos y extrarrápidos
- Para matrices y cortantes
- Aleados, para usos especiales
- Al carbono
- De construcción: bonificables y de cementación
- Para muelles
- Inoxidables y resistentes al calor
- Chapa magnética
- Acero superpuesto "Duplex", etc.

## CON LA MAXIMA GARANTIA

- Todos los aceros BELLOTA están garantizados en su composición típica y en sus características mecánicas.

**PATRICIO ECHEVERRIA, S. A. - Legazpia**



GARAGE  
Gloria, 3 y 5  
Teléf. 10350

CARROCERIA  
Carquizano, 5  
Teléf. 10235

### SAN SEBASTIAN

Servicio permanente-Lavado y pintura de bajos  
Talleres de reparaciones mecánicas  
Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA  
DE AUTOMOVILES

# Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

## Servicio

# Remolque - Grúa

Revelador estudio de algunas de las imprudencias que cometen los peatones, mediante las cuales parece que...

# ¡Piden a gritos la muerte!

En los últimos cuatro años, 2.565 peatones perdieron la vida en accidentes de automóvil en España, y otros 47.191 resultaron heridos. El número de muertes experimentó un aumento del 17,3 por ciento en relación con el año 1961.

¿Quién es responsable de estos muertos y heridos?

La mayoría de los expertos consultados concuerdan que en un gran porcentaje de estos accidentes, especialmente entre los registrados en las ciudades, la víctima, o bien había violado alguna de las leyes de tráfico o circulaba de forma descuidada. La Jefatura Central de Tráfico nos comunica, por otra parte, que concretamente en el año 1964 un 93 por ciento de los peatones víctimas de accidentes automovilísticos circulaba sin la debidas precauciones y de manera antirreglamentaria.

Al ver mi asombro por estas cifras, uno de los técnicos que me había informado, me dijo: «Si aún tiene dudas, dé un paseo en coche por las calles de Madrid».

Con Víctor —conductor de gran experiencia y rápidos reflejos— al volante recorrí diversas calles de la capital, desde las once de la mañana hasta las dos de la tarde. Durante nuestro recorrido atravesamos calles céntricas y zonas menos transitadas; en unas y otras fui testigo de la verdad que encerraban las palabras de mis informantes.

Un conductor menos experto que Víctor quizá hubiera atropellado en el curso de nuestro paseo a por lo menos diez personas. En otras quince ocasiones pudimos ver cómo distintos peatones escapaban milagrosamente de ser atropellados por otros vehículos. En la calle de Cea Bermúdez, un muchacho de unos trece años se lanzó a cruzar la calzada a todo correr; había luz verde para la circulación rodada, pero el joven debió creer que sus juveniles y robustas piernas ganarían la acción al coche. Víctor se vio obligado a frenar violentamente para evitar un accidente, que dada la velocidad de nuestro vehículo, podía haber sido mortal.

Nos hemos acostumbrado tanto a ver el peligro junto a nosotros que, cuando un camión nos pasa rozando



No lea mañana lo que puede ocurrirle hoy

o un automóvil tiene que virar en una décima de segundo para no arrollarnos, no sentimos la sensación de haber escapado a la muerte. Si una bala disparada al azar nos pasara rozando, contaríamos el hecho a todos nuestros parientes y conocidos durante días y días haciendo hincapié en lo «cerca que vimos la cara de la muerte». Sin embargo, un camión de seis toneladas o

un coche de mil kilogramos es un arma mucho más letal de lo que pueda serlo una bala. Indudablemente, todavía hay muchas personas que no se deciden a creer esta realidad.

En el Paseo de la Castellana, a la altura del edificio de la Presidencia del Gobierno, una señora salió repentinamente de un coche aparcado sin mirar hacia atrás para ver si venía algún automóvil en dicha dirección. Víctor viró rapidísimamente para evitar atropellarla y con el fin de no arrancar la portezuela del vehículo. Por el espejo retrovisor pude ver la cara de indignación de la señora, que nos miraba como si le hubiéramos faltado al respeto. En cuatro ocasiones más presencié ejemplos similares de descuido por parte de otros tantos conductores. En una de ellas, en la calle del Doctor Fleming, el vehículo que se vio obligado a virar, por poco choca con un vehículo que venía por el lado contrario.

Una infracción típica de las calles de poco tráfico es la de andar por la calzada o haciendo equilibrios sobre el bordillo de la acera, en el caso de niños y adolescentes. No es necesario resaltar lo peligroso de esta costumbre, sólo comparable a la de andar por la carretera de espaldas al tráfico, es decir, por el lado derecho.

Según estudios realizados sobre los accidentes de peatones en carretera, la costumbre de caminar por la derecha de la vía duplica el riesgo de ser atropellado durante el día; de noche, ese riesgo es ocho veces mayor.

La imprudencia de un peatón pudo originar un choque entre varios vehículos durante nuestro paseo. Avanzábamos por la calle de Hortaleza, cuando un hombre de edad mediana se lanzó a la calzada con la cabeza literalmente enterrada entre las páginas de un periódico. La



Espere lo inesperado

# Linotipias CAYON

(Industria Auxiliar de Artes Gráficas)

desea a sus clientes y amigos unas Felices Pascuas y un próspero año 1967

## PLASTIFICADO DE IMPRESOS

TAPAS PARA LIBROS, ESTUCHERIA FINA, POSTALES, CARTELES, DISPLAYS, ETC.  
GANAN UN CIEN POR CIEN EN PRESENTACION Y DURACION

## CONSULTENOS

Loyola núm. 3

SAN SEBASTIAN

Teléf. 16647

camioneta que nos precedía frenó bruscamente para evitar arrollar al descuidado peatón, y nosotros tuvimos que hacer lo mismo para no chocar contra ella. A nuestra espalda pudimos oír inmediatamente los frenazos de los sucesivos automóviles, mezclados con las imprecaciones de los conductores.

Caminar descuidadamente no es privativo de las personas que van leyendo la prensa. Otras muchas andan como en sueños o ensimismados en sus pensamientos, ajenas a todo cuanto les rodea. Dando la vuelta a la Plaza de Olavide, en medio de la cual se alza el mercado del mismo nombre, observé que en distintos puntos cinco señoras, cargadas con sus cestas de la compra, cruzaban sin prestar atención a los vehículos que discurrían por la calzada. Una de ellas, una señora de unos sesenta y cinco años, que llevaba una bolsa muy abultada, ni se molestó en volver la cabeza cuando un coche hizo sonar repetidamente la bocina para advertirla de su presencia.

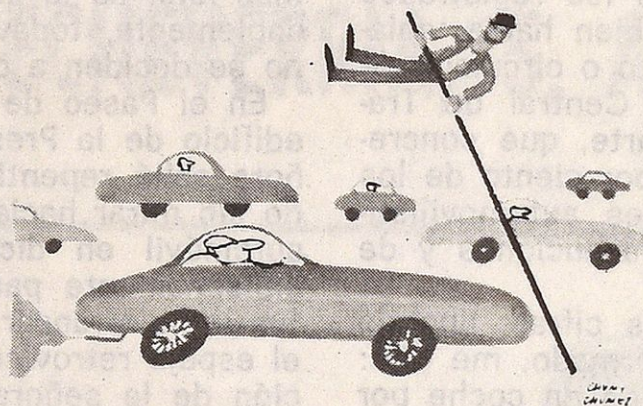
Ignorar el tráfico de forma tan ostentosa y fiar nuestra seguridad a la pericia del conductor, es causa de innumerables accidentes en todas las ciudades españolas.

Siguiendo nuestro paseo llegamos a la Gran Vía, a la hora de la salida del trabajo. Los coches circulaban en continua caravana, deteniéndose sólo cuando se encendía la luz roja del semáforo. En una de estas paradas vi que varias personas cruzaban la calzada por entre los vehículos para no bajar hasta el paso de peatones, a sólo unos metros de distancia. Observé con sorpresa que algunas de las personas que

se aventuraban entre los apiñados automóviles no eran ni jóvenes ni ágiles, sino que, por el contrario, rozaban los límites de la ancianidad, con lo que el peligro de una caída o un resbalón, que en aquellas circunstancias puede ser mortal, aumentaba considerablemente.

Una fórmula bastante segura para ser atropellado es cruzar una plaza o una confluencia de calles

en sentido diagonal. Esto parece que deberían saberlo todos los peatones; pues bien, durante las tres horas que Víctor condujo nuestro coche, alrededor de seis personas violaron esta elemental regla de tráfico. Una de ellas, en el cruce de las calles de Guzmán el Bueno y San Francisco de Sales, estuvo a punto de ser arrollada por un camión. Creí que sería interesante seguirla, y unas bocacalles más allá comprobé,



Así, su vida está en el aire

# CALZADOS TREVIJANO

DESEA SINCERAMENTE A TODOS

SUS CLIENTES Y AMIGOS FELICIDAD EN LAS  
PASCUAS DE NAVIDAD, Y QUE EL NUEVO AÑO 1967  
LES COLME DE BIENESTAR Y PROSPERIDAD

San Martín, 38

- SAN SEBASTIAN

- Teléfono 12183

# Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTA CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

**"MOVI"**

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfono 12279

**SAN SEBASTIAN**

Rectificación y camisaje de cilindros  
Rectificación de cigüeñales - Rellenado  
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

## Garage Internacional

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36

**SAN SEBASTIAN**

para mi asombro, que el hombre, de unos veintitantos años, volvía a repetir la insensatez que hacía sólo unos minutos pudo haberle costado la vida.

Al terminar el paseo en coche, una pregunta ocupaba enteramente mi pensamiento. «¿Qué puede hacerse para salvar a los peatones de ellos mismos?»

Las opiniones de los técnicos se dividen en dos grupos: los que creen que lo primero es actuar severamente sobre los infractores del Código de la Circulación, sean éstos automovilistas o peatones, y los que opinan que la educación ciudadana en materia de tráfico debe ocupar el primer lugar. La mayoría de los técnicos consultados, sin embargo, abogan por una campaña en la que ambas medidas se lleven a cabo al unísono.

El Ayuntamiento de Madrid ha decidido recientemente aplicar al máximo las sanciones permitidas por la ley. Cruzar la calle por lugar prohibido se multará con veinticinco pesetas, y hacerlo desatendiendo las indicaciones del agente se castigará con 50 pesetas.

Un funcionario del Ayuntamiento nos decía a este respecto: «El problema es que estas san-

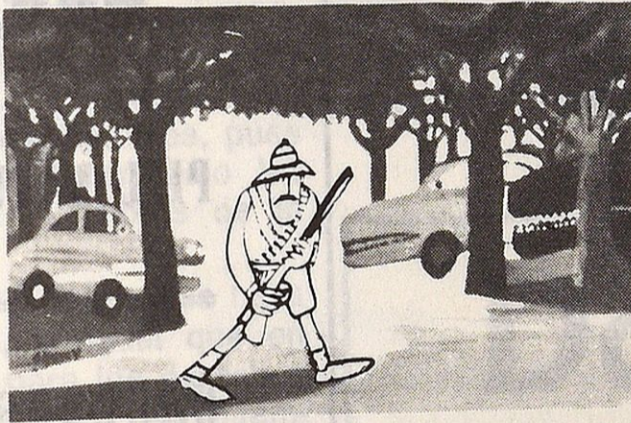
ciones raramente se aplican, sobre todo en lo que se refiere a los peatones. Los agentes, después de un período de dureza, se ablandan, y por exceso de amabilidad se limitan a amonestar al infractor».

La educación del peatón es, pues, capítulo importantísimo, y en ello está actualmente empeñada la Jefatura Central de Tráfico, que edita y distribuye folletos ilustrados, carteles, películas y documentales informativos.

En breve aparecerá una **Guía del peatón** y una **Cartilla Infantil** sobre problemas de tráfico que, de acuerdo con las autoridades escolares, será de enseñanza obligatoria en las escuelas primarias del país.

Para hacer más asequible la enseñanza de las reglas de tráfico a los niños en edad escolar, la Jefatura Central de Tráfico dispone de diecinueve Parques Infantiles, donde los niños pueden circular en bicicleta, coches de juguete propulsados por pedales o gasolina y patines, y así aprender de una manera práctica lo que un día puede salvarles la vida.

Estos Parques, de los cuales hay once más en vías de construcción, se llevan de provincia



La calzada no es la jungla

**ZUNZUNEGUI, S. A. - Automóviles - BEASAIN**

Servicio Oficial

**SEAT**

Teléfonos

891769

891790

**Distribuidor para Guipúzcoa del ciclomotor TORROT**

ASISTENCIA Y REVISIONES EN GARANTIA  
MECANICA Y ELECTRICIDAD - CARROCERIA  
ALINEACION DE DIRECCIONES - SERVICIO GRUA

# TALLERES Y GARAGE LEAL, S.A.

Paseo Colón nos 31-33  
Teléfono 3203 (Centralilla)  
**SAN SEBASTIAN**

SERVICIO OFICIAL

## SEAT

TALLER AUTORIZADO  
N.º 502

- VENTA DE RECAMBIOS ORIGINALES
- Asistencia en garantía SEAT y revisiones
- Mecánica en general
- Chapistería, pintura y electricidad
- Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas
- Alineación de direcciones

## Carrocerías

# E. Biggi



San Francisco, 51  
Teléfono 16-1-10  
**SAN SEBASTIAN**

## Manufacturas

# OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

**Beasain**

ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR  
COCHES NUEVOS

Seat 1500  
Seat 600 D

Dauphine  
Ondine

# Diago

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 26079 - **SAN SEBASTIAN**



**NEW  
ENGLAND**

desea a sus clientes y amigos

UNAS FELICES PASCUAS

Y

UN MUY PROSPERO AÑO 1967

SASTRERIA PARA SEÑORA Y CABALLERO • REGALOS • CONFECCION

Elcano, 10

SAN SEBASTIAN

Tel. 10690

en provincia y de escuela en escuela.

El problema del tráfico, sin embargo, no termina con la educación y castigo de los peatones. La Administración, por su parte, ha de contribuir a la protección del viandante. A juicio de los entendidos, faltan semáforos y pasos de peatones marcados. En algunos cruces regulados por semáforo, éste cambia de luces a una velocidad tal que a veces no permite el paso de personas de andar lento. Con algunas excepciones, faltan en la mayoría de los cruces peligrosos barreras metálicas que separen la acera de la calzada. Es necesaria también la construcción de pasos a distintos niveles. Y, sobre todo, mejorar la iluminación de ciertos sectores, pues un elevado número de víctimas caen bajo las ruedas de los automóviles en las horas de la noche.

Algunos expertos piensan que puede que haya llegado la hora en España de, al igual que en Francia, crear una «Asociación para los derechos del peatón», que no sólo aconseje a sus miembros a mostrarse cautos y disciplinados, sino que sirva de vehículo para elevar a las autoridades las demandas de éstos encaminadas a que se adopten las medidas pertinentes para su protección.

Tal vez el proyecto más ambicioso para solucionar de una vez y para siempre el problema del tráfico sea el que se está llevando a cabo actualmente en la zona llamada de la Défense, a las puertas de la capital francesa. Cuando las obras estén terminadas, hacia 1972, según los

planes previstos, se dispondrá en dicho sector de cinco niveles de tráfico, cuatro de los cuales se dedicarán al tráfico rodado y uno a peatones. Pero en este último los caminantes gozarán de absoluta independencia, y por primera vez desde la invención del automóvil, la segregación de peatones y vehículos de motor será un hecho.

Pero hasta que ese estado, casi utópico, de segregación absoluta se convierta en realidad, es el peatón el que debe velar por su propia seguridad; no sólo poniendo más cuidado en lo que hace, sino pidiendo a las autoridades competentes que le ayuden en la eterna batalla de automovilistas contra peatones.

J. GOMEZ MAR

# Donosti

## ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES

ESPECIALIDAD EN ESPEJOS, ALFOMBRAS,  
FUNDAS PARA ASIENTOS, ARTICULOS DE  
LIMPIEZA, FUNDAS EXTERIORES PARA  
CUBRIR LOS COCHES, ETC.

P. Larroca, 5 SAN SEBASTIAN Tel. 26120

auto-recambios

# BRIG, s. l.

agencia oficial BARREIROS

Ventas: SIMCA DODGE. nacionales  
matrícula turística  
coches importación

Pos-venta: Asistencia y revisiones en garantía  
repuestos originales

Av. Generalísimo, 2 - SAN SEBASTIAN - Teléfonos 13181 y 26984



JOYERIA • RELOJERIA • PLATERIA  
SERVICIO AGENCIA OFICIAL ZENITH

# Aldanondo

Desea a sus amigos y distinguida clientela  
Felices Pascuas y un próspero año 1967

Plaza de Sarriegui, 10 — Teléfono 16467

**SAN SEBASTIAN**

ORDULARI • BITXITEGUI • ZILAR  
ZENITH'EN ORDULARI'AK

# Aldanondo'k

Eguberi Zorion!  
Urte Beri on 1967 garena  
bere ezagun eta adizkideeri

Sariegi Enparantza'n **DONOSTIA'N**

## RADIO GROS LA CASA DEL AUTO-RADIO

CONCESIONARIO OFICIAL DE



Televisión  
Aparatos  
e electrodomésticos



Paseo Colón, 24  
SAN SEBASTIAN  
Teléfono 23291



## SERVICIO OFICIAL VOLKSWAGEN • PORSCHE

MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN  
SERVICIO TECNICO

Petición de Automóviles - Engrase alta presión

# JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03  
**SAN SEBASTIAN**



**GARAGE**

# GRAN VIA

**Vicente Oyarbide**

TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO  
PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS LAVADOS • ENGRASES

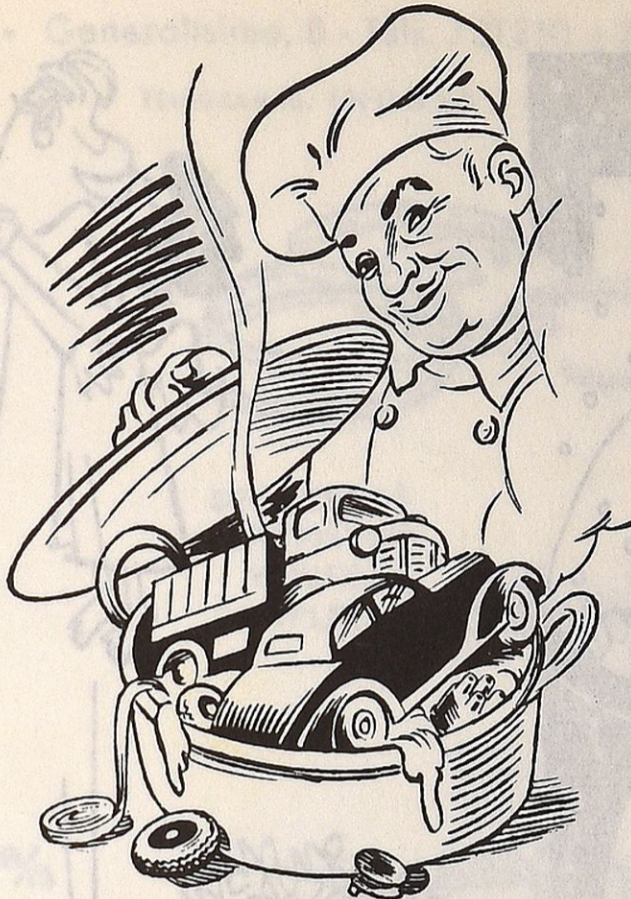
Avenida Gmo. Franco. 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813

**SAN SEBASTIAN**



# MENESTRA AUTOMOVILISTA

Dos años de trabajo y un equipo de ingenieros ha representado el proyecto del primer automóvil anfibia de Inglaterra. Realizado en buena parte en fibra de cristal, con el Hidroat —que así es como se le denomina— se puede vadear tranquilamente un río sin necesidad de puente.



El equipo venezolano, compuesto por Leopoldo Barboza y Ricardo Dewitz, ganaron la prueba automovilística de Las Seis Horas Peruanas, celebrada en el Campo de Marte, de la ciudad de Lima, batiendo el record de la misma, que se hallaba en poder del peruano Eduardo "Chicha" Dibos.

En un 126 por 100 más que el año pasado se ha incrementado el número de vehículos matriculados durante el mes de septiembre último, con una cifra total de 33.547. De ellos 18.903 corresponden a matriculaciones de turismos, 8.142 a motocicletas, 6.245 a camiones, 194 a autobuses y 63 a tractores. Proceden de fabricación nacional 31.361 vehículos, de importación 1.936 y de subasta 250.

En cuanto a permisos de conducir, fueron expedidos en el pasado mes de septiembre 47.241 y 11.320 licencias de ciclomotores. De los mencionados permisos de conducir, 4.406 fueron concedidos a mujeres y 36.189 a varones.

El resto, a titulares de otros permisos anteriores.

Stapeleare y Christiaens, con un Ford Cortina Lotus, han ganado el Tour Au-

tomovilístico de Bélgica, celebrado sobre un recorrido de 1.200 kilómetros, en la categoría de Turismo y Turismo de Serie. En Sport, Prototipos, Gran Turismo y Turismo Especial vencieron Tuerlinx y Vleugels, con Sumbean Alpine. Iniciaron la prueba 81 vehículos y la terminaron 32, registrándose varios accidentes.

Un automóvil que dispone de una completa instalación de oficina, con teléfono, dictáfono, máquina de escribir, archivo. Un coche que acaba de fabricar Barreiros y cuyo precio es de trescientas mil pesetas, dicen que es el coche ideal para el hombre de negocios que, viajando, puede seguir de cerca su trabajo, sin perder tiempo.

La verdad es que, tal como se encuentra la circulación en Madrid, donde en cualquier trayecto hay que invertir mucho más tiempo que hace unos pocos años, esta clase de automóviles deberían tenerlo todos aquellos que tienen trabajo de oficina. Con lo cual se evitaría que llegaran tarde, ante el implacable reloj que registra. Pero 300.000 pesetas no están al alcance de todos los bolsillos...

El sistema de frenos Dunlop Maxaret ha comenzado a montarse en vehículos articulados. Cuando el sistema "siente" que las ruedas traseras comienzan a bloquearse, hace que momentáneamente desaparezca la presión del freno, manteniendo un ciclo de frenado, con presión y sin ella, tan rápido que las ruedas no pueden quedar bloqueadas y, al mismo tiempo, mantienen la misma adherencia a la carretera.

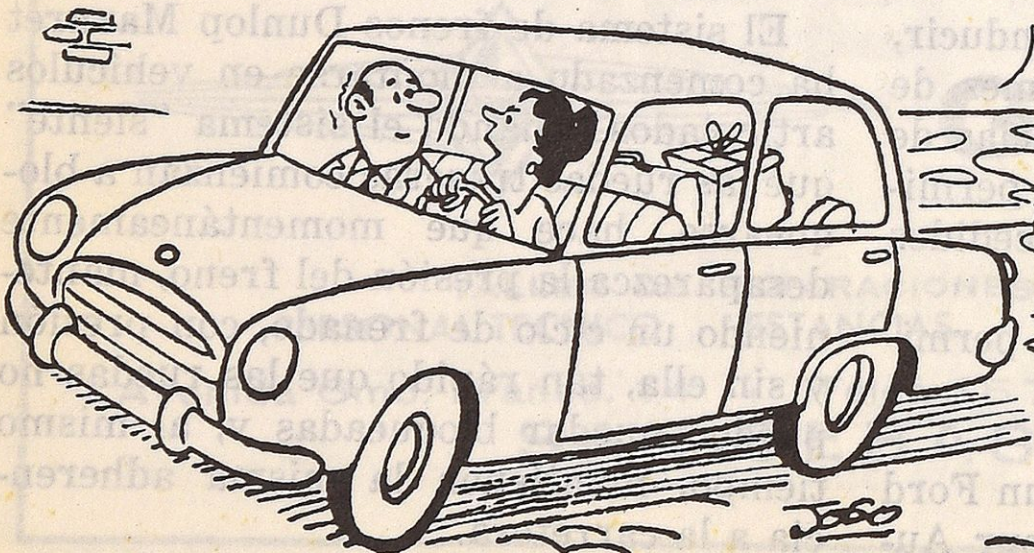
# HUMOR DEL AUTOMOVIL



—Es realmente latoso que tengas que volver a casa a causa del tiempo, pero no creo «que te lo dejen» subir en el autobús.



SIN PALABRAS



—Querido, ¿qué estás esperando para bajarte y pedir perdón?

# INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

## (INUNSA)

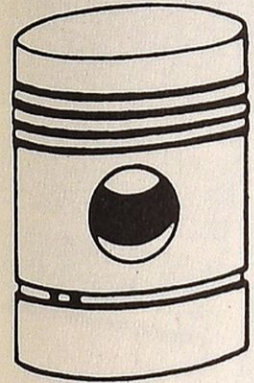
SAN SEBASTIAN • Iparragirre, 9 - Tel. 3017 (3 líneas)

EIBAR • Generalísimo, 8 - Tels. 731210 y 711649

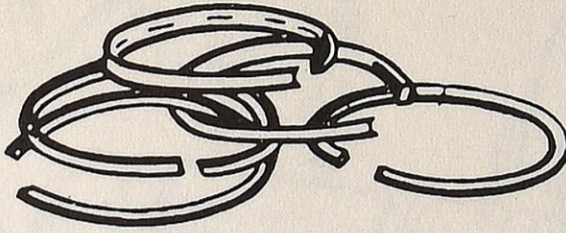
TELEGRAMAS: INUNSA

### DISTRIBUIDORES DE:

PISTONES  
Y EQUIPOMOTORES  
PARA  
AUTOMOVILES  
CAMIONES  
TRACTORES Y  
MOTOCICLETAS



**MAHLE**



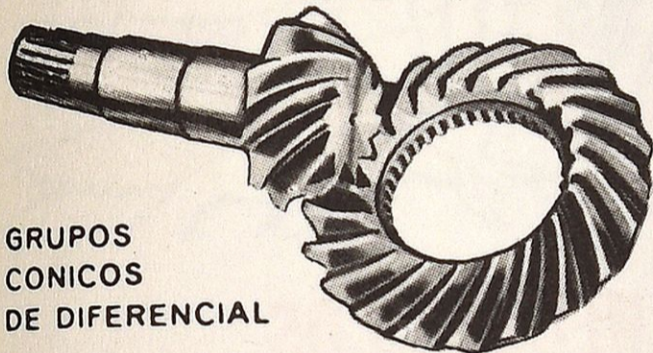
SEGMENTOS  
DE PISTON  
Y JUEGOS  
COMPLETOS

*Silver Plate*

**FEMSA**  
MAGRID

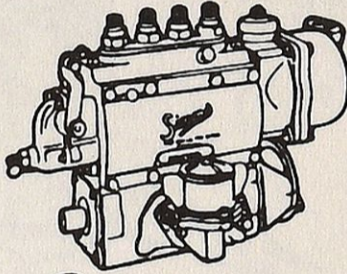
### BABCOCK &

WILCOX %

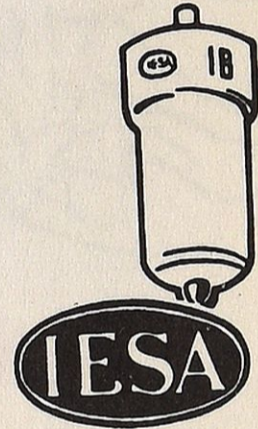


GRUPOS  
CONICOS  
DE DIFERENCIAL

### MATERIAL DE INYECCION

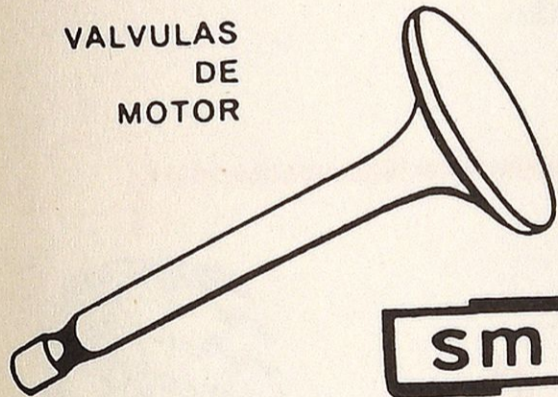


*Simms*



**IESA**

VALVULAS  
DE  
MOTOR

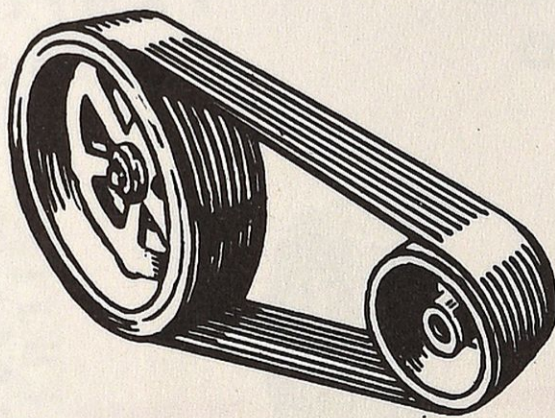


**sm**

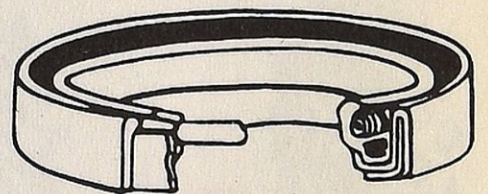


AMORTIGUADORES

**KONI**



*Femmann*



**PIRELLI**

# Firestone

SIMBOLO DE CALIDAD Y SERVICIO



## CUANDO TANTO DEPENDE DE LOS NEUMATICOS...

...los contratistas saben la importancia que tiene equipar cada máquina con el tipo de cubierta adecuado al trabajo que realiza.

CONSULTE A LA AGENCIA FIRESTONE



ROCK GRIP



SUPER ROCK GRIP

## XIMENEZ y Cía. S. A.

SAN SEBASTIAN  
LOGROÑO

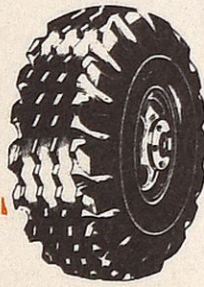
PAMPLONA  
TUDELA



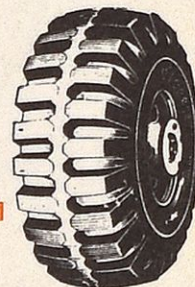
EARTH MOVING G. G.



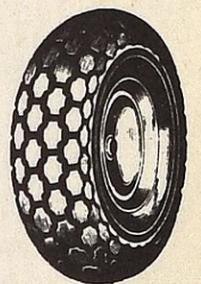
SUPER G. G. ROAD BUILDER



ALL TRACTION



GROUND GRIP N. D.



A. N. S.